Conte en Mai

7e festival interreligieux du conte

Mulhouse du 13 au 21 mai 2023

Voyage au pays de l'autre

Le Festival Interreligieux du Conte
a pour but de favoriser l'écoute mutuelle
des croyants et des non croyants
dans la richesse et la diversité des traditions
spirituelles et humanistes.
Il est soutenu par les associations interreligieuses
et les communautés religieuses de Mulhouse.

Je suis juif
Je suis chrétien
Je suis musulman
Je suis bouddhiste
je suis autre
j'ai une bouche
pour conter mon histoire
et deux oreilles
pour t'écouter.
nous aurons tant de choses à nous raconter
et nous prendrons plaisir à nous rencontrer
cela commencera ainsi :
« Il était plusieurs fois... »

Le Liseron

Un stand de livres dans le Temple Saint-Etienne
Et des « mini-contes »

14h le Samedi 13 et du Mercredi 17 au Samedi 20 mai

- Une libraire du Liseron se tient à votre disposition pour des conseils de choix d'albums jeunesse
- Et pendant ce temps, « mini-Contes » par une conteuse ou un conteur
- Vente des livres des conteurs professionnels du Festival.

Le Liseron est une librairie indépendante spécialisée dans la littérature de jeunesse.

5, rue du Couvent, Mulhouse.
librairie-le liseron.fr

Photos : C. Kuster (p2), Les Dé-rangés (p5), Aëlle (p7,p9), Miloud Mecher (p11), Aéronotes (p13), J.L. Roth (p15), M.H. Goeffroy (p17), Chanteimage (p19), Nojoprod (p21)
Mise en page : Ana Gayon - Im'serson
Impression : Im'serson

SAMEDI 13 MAI

TEMPLE SAINT-ETIENNE
PLACE DE LA RÉUNION

15h « Dessine-moi une Maison Commune »

Pétronille et KimJo débarquent sous nos yeux. Ils portent de drôles de costumes. Pas étonnant, ce sont des clowns. Et avec les clowns, on ne sait jamais où on va.
Mais je crois qu'ils nous embarquent avec l'ami Bertrand, notre animateur, vers un drôle de projet. Des amis (certains sont juifs, d'autres chrétiens et d'autres encore musulmans) ont envie de fabriquer à Mulhouse une maison commune des religions (une vraie maison avec un jardin !) où chacun pourra venir se rencontrer et s'écouter. Super idée. Pétronille, Kim Jo et leur copain Bertrand appellent les enfants à venir les aider ! Venez leur dessiner cette maison commune ! Cartons, crayons, feutres vous attendent. Et les grands peuvent se joindre à eux ! On va en faire une expo pleine de couleurs et d'imagination. Et bien sûr un goûter nous régalera.

Bertrand est un animateur qui sait nous mettre à l'aise.
Formée en 2019, la Compagnie des Dé-Rangés naît d'une rencontre entre une comédienne et un comédien. Du clown-théâtre au clown en milieu de soins, Myriam Sucret et Joachim Trogolo proposent également des ateliers d'expression clownesque et théâtrale en Alsace.

Entrée libre – Durée 1 h – Pour enfants et familles

14h Le Temple est ouvert
avec les livres du Liseron et les « mini-contes » (voir page 3)

20h « Portes ouvertes sur la spiritualité juive»

Avec Note Levintov (Rabbin) et Jacky Herrmann (Chantre liturgique)

C'est un prélude au Festival, une porte ouverte sur la culture juive : des récits de la tradition orale et des chants liturgiques.

Voici un instant rare. Vous êtes accueilli(e) dans la Synagogue. C'est solennel et mystérieux. C'est étrange et amical. Depuis sa ville natale de Saint-Petersbourg jusqu'à Mulhouse, Note Levintov a puisé dans les sources de la tradition juive des récits tissés de bienveillance et d'humour car, comme tout rabbin, c'est un conteur. D'ailleurs, les lycéens de Mulhouse le connaissent bien car avec ses collègues prêtres, pasteurs et imams, il dialogue autour du calendrier interreligieux. Quant à Jacky Herrmann, sa voix chaude et puissante nous touche par la beauté des chants liturgiques.

Entrée libre – Plateau – Pour tous

MERCREDI 17 MAI

TEMPLE SAINT-ETIENNE
PLACE DE LA RÉUNION

18h Ouverture officielle du Festival

avec la participation contée de Khadija Ourouh,
présidente de l'association « Il était plusieurs fois » uyhguyhu yguy
Goûteries à manger et à boire de chez nous à la mode d'ici et d'ailleurs.

Aux ami(e)s conteuses et conteurs,

« Conte en mai » est une invitation à venir écouter et à venir conter. Le Temple St-Etienne ouvre ses portes après de longs mois de travaux.

– Le samedi 20 mai, venez écouter à 16h Caroline Castelli et Baron Black, puis dialoguez avec elle. Le spectacle est gratuit pour vous. Apportez des petites choses dont vous avez le secret à grignoter, savourer, partager. A partir de 19h, venez conter, la scène vous appartient. Scène ouverte animée par Mohamed, entrecoupée de défis d'impro pour la joie du public.

– Samedi 13 puis du mercredi 17 au samedi 20, à partir de 14h, venez conter « mini-contes » pour les enfants.

– Et bien sûr les 9 spectacles répartis sur 4 lieux (synagogue, mosquée An Nour, St-Etienne et Terre Nouvelle) avec 2 compagnies, Cahina Bari et les conteurs amateurs, clowns, musiciens, danseurs... vous sont ouverts.

Mulhouse est la ville du conte. Fête du conte, faites du conte, au carrefour des cultures.

Khadija Ourouh, présidente de « Il était plusieurs fois », et organisatrice du festival du Conte du Centre Social Papin.

14h

Le Temple est ouvert
avec l'exposition « La Maison Commune », les livres du Liseron et les « mini-contes » (voir page 3)

20h Place au spectacle ! (P10 et 11)

20h « Brin d'âme » Une femme règle ses contes avec la vie

avec Cahina Bari, conteuse

Elle avait tout réussi, mais elle cherchait encore ce petit rien qui la ferait se sentir entière. Un jour, le hasard s'en est chargé : la parole d'un conteur a fait chavirer son âme et tout a basculé.
Les contes sont de vieux sages errants. Pour comprendre ce qu'ils avaient à lui dire, elle a mis ses baskets et les a suivis. Mais elle ne savait pas à quel point ils la feraient marcher...
Un périple inattendu et cocasse où la sagesse des contes et les chemins de vie s'éclairent mutuellement tout en gardant leur part de mystère.

Voici la 3ème fois que Cahina nous rend visite, elle qui voyage avec ses contes entre les deux rives de la Méditerranée, entre Algérie et Alsace. Nous aimons fouiller dans ses valises. Elles sont remplies de nouveaux récits, de nouveaux souffles, de nouveaux cadeaux. Chaque fois elle se raconte pour notre bonheur. Car sa présence et ses histoires nous font du bien.

Texte et création : Cahina Bari – Ado/adulte dès 15 ans
Billetterie 10€, 5€ pour les -18 ans et chômeurs

14h Le Temple est ouvert avec l'exposition « La Maison Commune », les livres du Liseron et les « mini-contes » (voir page 3)

JEUDI 18 MAI

TEMPLE SAINT-ETIENNE
PLACE DE LA RÉUNION

15h « Quand je serai grand » Contes, harpe, danse et voltige

avec les conteuses et conteurs de Contes à rebours « L'oiseau de feu » et avec la Compagnie « Les Aéronotes », Sophie Mosser, harpiste et danseuse, Vincent Grobelny, acrobate et danseur.

C'est un rêve d'enfant qui devient réel : s'envoler en haut d'un tissu très haut, très haut. Et se rencontrer là-haut, avec nos différences. Venez voyager avec les Aéronotes, monter avec la harpe de Sophie, grandir avec le corps de Vincent, comme l'oiseau de feu que nous content les conteuses et conteurs de « Contes à rebours », d'après un conte russe. Un voyage vertigineux, poétique, dansé et musical.

Sophie Mosser a découvert la harpe à l'âge de cinq ans. Elle s'est produite dans divers festivals et lieux variés en région et à l'International, en musique et en danse (danse classique indienne et danse aérienne).
Prix d'excellence au Concours International de la Harpe de Limoges (2010), finaliste aux Australian Celtic Music Awards (2020).
Vincent Grobelny a été gymnaste en équipe de France et a participé à de nombreuses compétitions, aussi bien au niveau national qu'international. Il est passé aux disciplines aériennes : tissu aérien, cerceau, pole dance (discipline où il est champion de France et d'Europe) et à la danse contemporaine.
Tous deux ont créé la Compagnie des Aéronotes.

La Compagnie Contes à rebours est une habituée du Festival. Elle aime la joie de conter, l'imaginaire, l'humour et le rêve.

Entrée libre – Plateau – Pour enfants et tout public

14h Le Temple est ouvert
avec l'exposition « La Maison Commune », les livres du Liseron et les « mini-contes » (voir page 3)

JEUDI 18 MAI

MOSQUÉE AN-NOUR
178 RUE D'ILLZACH

20h « Histoires de là-haut et de là-bas »

avec Cahina Bari, Khadija Ourouh, Halima Sebbat, conteuses et Jean-Luc Roth (oud)

Ce sont des contes d'ici et d'ailleurs, de là-haut et de là-bas, ce sont des mélodies qui s'envolent, qui s'écoutent les yeux fermés, le coeur ouvert, et l'âme vagabonde... Conteuses et musicien ont ce don si rare de nous faire voyager.

Cahina Bari nous est présentée en pages 10 et 11.
Khadija Ourouh est la présidente de l'Association « Il était plusieurs fois ». Elle organise le Festival du Conte du Centre social Papin. Elle anime une association humanitaire qui intervient au service d'écoles au Maroc. C'est évidemment une conteuse que les enfants du Centre Papin apprécient. Elle invite son amie conteuse Halima Sebbat, formatrice médicale mais aussi conteuse bien connue dans la communauté An Nour.
Jean-Luc Roth est professeur agrégé de musique, chef de chœur et chef d'orchestre, guitariste classique de formation. Il y a une douzaine d'années, il s'est initié au oud – luth oriental – tout d'abord en autodidacte, avant de se perfectionner auprès des maîtres palestiniens Adel Salameh et Ahmad Al Khatib.

Entrée libre Porte C – Plateau – Pour enfants et tout public

Visite libre de la mosquée à partir de 19h et visite guidée à partir de 19h15 (s'inscrire pour celle-ci à richard@goss.in)

17h « L'enfant à l'étoile »

avec Alfred Bangert, Héloïse Gossin, Richard Gossin, Marie-Hélène Richard

Une étoile apparaît. Trois rois en sont convaincus : cette étoile annonce la naissance d'un enfant. Mais qui est cet enfant ? D'Afrique, d'Asie et d'Europe, chacun quitte son pays pour le découvrir, chacun portant son cadeau, chacun traversant mille épreuves. Ils se rencontreront dans un désert d'Arabie. Quatre conteurs et musiciens vous content leurs aventures extraordinaires.

Héloïse est artiste, auteure de pièces de théâtre et harpiste. Richard est théologien et conteur. Tous deux ont publié « Le voyage extraordinaire de trois rois mages » (Ed. Passiflores, 2022) dont s'inspire ce spectacle. Marie Hélène et Alfred sont conteurs, bien connus des enfants des bibliothèques municipales. Alfred s'adonne à la lutherie, en créant notamment une épinette violoncelle dont il s'accompagne.

19h « Des contes aux saveurs de la Bible »

Avec des conteuses et des conteurs qui tricotent des récits surprenants tirés de la Bible. Ils ont créé l'an dernier « Elie, la fureur et le silence ». Ils nous reviennent avec leurs créations.

Entrée libre – Plateau – Pour enfants et tout public

14h Le Temple est ouvert
avec l'exposition « La Maison Commune », les livres du Liseron et les « mini-contes » (voir page 3)

16h « Le Voyage de l'Arche »

avec Caroline Castelli, conteuse, et Baron Black, chanteur et musicien.

Contée, chantée sur des rythmes reggae, la quête de l'Arche d'Alliance commence... Un voyage de la Jamaïque à l'Ethiopie suivant les pas des Africains arrachés à leur terre par l'esclavage. Ils n'ont jamais baissé les bras, ont conservé leur culture, fait vivre leur racine et témoignent d'une autre version de l'Histoire de l'Humanité. Un vibrant hommage aux Anciens Rastas ayant partagé leur culture et Histoire avec générosité et conscience, dans l'espoir d'une unité des Nations pour une justice et des droits égaux.

Conteuses et conteurs pourront rencontrer Caroline après le spectacle autour de quelques goûteries qu'ils apporteront, en attendant la scène ouverte (pages 20 et 21)

Caroline n'a qu'une quête : récolter les paroles anciennes des vieux sages et des vieilles femmes mystiques aux yeux qui brillent comme des étoiles. Sa curiosité des autres cultures la fait voyager autour de la Terre. Son attirance pour l'Afrique et les Caraïbes nourrit son répertoire de sagesse animiste. Conteuse sans frontières, artiste internationale, sa vie dans la banlieue parisienne la conforte vers l'universalité des contes. Sa voix puissante ou caressante aux accents changeants et surprenants, transporte et éveille ceux qui l'écoutent.
Baron Black est est l'un des pionniers du mouvement reggae aux Antilles. Il a grandi en Martinique, en écoutant la musique reggae que sa mère avait écoutée, et les tambours traditionnels de l'île que son père aimait.

Public Ado/Adultes – Billetterie – 10 euros
(gratuit pour les scolaires, chômeurs et pour les conteuses et conteurs de Mulhouse)

14h Le Temple est ouvert
avec l'exposition « La Maison Commune », les livres du Liseron et les « mini-contes » (voir page 3)

19h « Faites des contes, fête de conteuses et des conteurs »

Scène ouverte pour les conteuses et conteurs !
pour régaler le public de leurs talents.

Mais pas seulement !
Mohamed leur lance aussi des défis :
impro et autres régals aux vents de l'imagination, avec la participation du public.

Cette fête est organisée en partenariat avec le réseau des Bibliothèques Municipales de Mulhouse, Le Centre Social Papin, les Associations Il était plusieurs fois, Contes à rebours, Des livres et des contes

Mohamed Said Ahmada, créateur de oz'arts citoyens, est un artiste bien connu sur la scène mulhousienne. Il vient de créer le Hopla Comedy, nouveau festival de l'humour. Il forme des jeunes aux métiers de la scène, slam, stand up, théâtre, conte... Mais c'est aussi un militant, dramaturge, créateur de spectacles autour des thèmes de la tolérance, du respect, du féminisme, avec un don particulier pour l'humour.

Entrée libre
Merci d'apporter des petites choses à grignoter et des jus de fruits !

11h « Comme un fils d'homme »

Lecture musicale, avec Jean Lafabrègue, Dominique Zins, comédiens et Jean-Pierre Rudolph, musicien

Un récit poétique sur le Nazaréen Jésus qui n'est plus tout à fait celui qu'on croit – plus ou moins – connaître. Voici un homme à l'abord simple et direct, qui fréquente les gens de peu. Un conteur itinérant, au discours imagé, aux réponses sans détour, au caractère bien trempé, à qui on prête aussi des talents de guérisseur.

Dominique Zins est auteur de théâtre et poète. Il anime des ateliers d'écriture pour adultes et en milieu scolaire en partenariat avec des compagnies de théâtre strasbourgeoises. Il coopère pour des résidences d'auteur avec le Théâtre actuel et public de Strasbourg.

Jean Lafabrègue est acteur amateur de théâtre après une formation aux ateliers du Théâtre Actuel et Public de Strasbourg (TAPS).

Jean-Pierre Rudolph est un musicien multiinstrumentiste qui joue essentiellement du jazz et différentes musiques du monde. Son instrument principal est le violon 5-cordes ou quinton.

Entrée libre – Plateau

12h Repas couscous et bœuf conté

« Boeuf conté », et pas seulement avec les conteurs ! Il y aura des musiciens, des chanteurs, des poètes, mais aussi de quoi manger et boire dans la joie ! Histoire de se faire plaisir.
Avec les chants et danses de l'Association des Femmes Camerounaises

Invitation à tous – Plateau couscous 10 euros – Boissons au choix

Sur inscription (richard@goss.in) – au profit de l'association humanitaire franco-amazigh, aide aux villages.

Samedi 13 Mai Temple Saint Etienne	**15h** « Dessine-moi une maison commune » Clowns, animation – Entrée libre, Pour enfants et familles **(P4)**
Mardi 16 Mai Synagogue	**20h** « Portes ouvertes sur la spiritualité juive » Contes, chant – Entrée libre, Plateau, Pour tous **(P6)**
Mercredi 17 Mai Temple Saint Etienne	**20h** « Brin d'âme » Contes Ado/Adultes dès 15 ans Billetterie **(P10)**
Jeudi 18 Mai Temple Saint Etienne	**15h** « Quand je serai grand » Contes, harpe, voltige Entrée libre, Plateau, Pour enfants et tout public **(P12)**
Jeudi 18 Mai Mosquée An Nour	**19h** Visite guidée sur inscription ou visite libre **(P15)**
Jeudi 18 Mai Mosquée An Nour	**20h** « Histoires de là-haut et de là-bas » Contes, musique – Tout Public, Enfants et familles, Plateau **(P14)**
Vendredi 19 Mai Temple Saint Etienne	**17h** « L'enfant à l'étoile » Contes, musique Tout public, Plateau **(P16)**
Vendredi 19 Mai Temple Saint Etienne	**19h** « Aux saveurs de la Bible » Contes Tout Public,Plateau **(P16)**
Samedi 20 Mai Temple Saint Etienne	**16h** « Le Voyage de l'arche » Contes, chants, musique Tout public, Billetterie **(P18)**
Samedi 20 Mai Temple Saint Etienne	**19h** « Faites des contes, fête des conteuses et des conteurs » Contes, impro – Tout public, Plateau **(P20)**
Dimanche 21 Mai Terre Nouvelle	**11h** « Comme un fils d'homme » Lecture musicale Tout public, Plateau **(P22)**
Dimanche 21 Mai Terre Nouvelle	**12h** Repas couscous sur inscription – Chants, danses, contes **(P23)**

14h le temple Saint-Etienne est ouvert, stand de livres du Liseron et mini-contes,le samedi 21 mai et du mercredi 17 au samedi 20 mai

Association « Il était plusieurs fois »
Khadija Ourouh, présidente Terre Nouvelle : Francis Muller, 06 12 61 20 94
Direction artistique : Richard Gossin, 06 17 07 17 46, richard@goss.in

Mulhouse
Fondation Alliance CAIRPSA CARPRECA
cea
uepal
La Région Grand Est
Fondation de la maison du Diaconat de Mulhouse